

فهرس الفائزين بالجائزة الوطنية لأصحاب المشاريع الصغرى  
Catalogue des Micro-Entrepreneurs Primés

الجائزة الوطنية  
لأصحاب المشاريع الصغرى

Prix National du Micro - Entrepreneur



8

8<sup>ème</sup>  
édition  
الدورة

فاس، 19 نونبر 2021

Fès, 19 Novembre 2021

# تمهيد

نظم مركز محمد السادس لدعم القروض الصغرى التضامنية والفيديرالية الوطنية لجمعيات القروض الصغرى بالمغرب بشراكة مع مؤسسة سييتي ومجموعة القرض الفلاحي بالمغرب ومجموعة البنك الشعبي، مؤسسة الصندوق للإيداع والتدبير وجمعية الأمانة للتمويل الأصغر، حدثًا تكريمًا لأصحاب المشاريع الصغرى المغربية الأكثر جدارة. وهكذا، تم تكريم 31 مرشحًا في مدينة فاس، بينهم 18 امرأة، جاؤوا من جميع مناطق المملكة من أجل الاحتفاء بنجاح مشاريعهم الصغرى.

## Préambule

Le Centre Mohammed VI de Soutien à la Microfinance Solidaire (CMS) et la Fédération Nationale des Associations de Microcrédit (FNAM) ont organisé, en partenariat avec la Fondation Citi, le Groupe Crédit Agricole du Maroc, le Groupe Banque Populaire, la Fondation CDG et Al Amana Microfinance, une manifestation en l'honneur des micro-entrepreneurs marocains les plus méritants. C'est ainsi que 31 candidats, dont 18 femmes, venus de l'ensemble des régions du Royaume, ont été récompensés à Fès, pour l'originalité et la réussite de leurs micro-projets.

# فئات الجوائز

## Catégories de Prix

### Prix spécial CMS p. 1 à 6

Passage d'un projet informel au formel.

# 1

الجائزة الخاصة بمركز محمد السادس لدعم القروض الصغرى التضامنية

مرور مشروع من الطابع غير الهيكلي إلى الهيكلي.

### Développement Humain p. 7 à 12

Transmission du savoir-faire du micro-entrepreneur à son environnement ou participation à son développement.

# 2

التنمية البشرية

تقاسم دراية صاحب المقابلة الصغرى مع محيطه أو مشاركته في تطويره.

### Micro-entreprise Innovatrice p. 13 à 14

La réussite est basée sur une invention, une idée originale, un nouveau processus de fabrication ou d'organisation.

# 3

المقابلة الصغرى المبدعة

اختراع، فكرة أصلية، طريقة جديدة للتصنيع أو التنظيم.

### Micro-entreprise Féminine p. 15 à 18

Entreprise féminine ayant pu s'imposer dans un environnement autre que celui traditionnellement réservé aux femmes.

# 4

المقابلة الصغرى النسائية

مقابلة نسائية تمكنت من فرض وجودها في محيط، غير ذلك الذي هو مخصص عادة للنساء.

### Micro-entreprise Jeune p. 19 à 24

La meilleure initiative de création d'une AGR par un(e) jeune, permettant un savoir-faire et une autonomie financière.

# 5

المقابلة الصغرى و الشباب

أفضل مبادرة، من طرف شاب أو شابة، لخلق نشاط مدر للدخل، تمكن من اكتساب دراية واستقلال مالي.

### Tourisme Responsable p. 25 à 28

Micro-entrepreneur qui est parvenu à investir et à réussir dans le tourisme responsable et la promotion de l'artisanat local et des produits du terroir.

# 6

السياحة المسؤولة

صاحب مقابلة صغرى تمكن من الاستثمار والنجاح في السياحة المسؤولة و إنعاش الصناعة التقليدية و المنتجات المحلية.

### Prix de Réinsertion p. 29 à 32

Encouragement et récompense des efforts des micro-entrepreneurs « ex-détenus » qui ont pu réussir leur intégration socio-économique.

# 7

جائزة إعادة الإدماج

تشجيع ومكافأة جهد أصحاب المقاولات الصغرى ' المعتقلين السابقين ' الذين تمكنوا من النجاح في اندماجهم الاجتماعي والاقتصادي.

### Prix d'Encouragement p. 33 à 56

Prix dédié aux femmes micro-entrepreneures ayant contribué à l'amélioration du niveau de vie de leur famille et de leur entourage.

# 8

الجائزة التشجيعية

جائزة مخصصة للنساء المقاولات اللواتي ساهمن في تحسين المستوى المعيشي لأسرهن ومن حولهن.

### Economie Verte p. 57 à 62

Prix réservé aux micro-entrepreneurs ayant participé à la protection de l'environnement.

# 9

الاقتصاد الأخضر

جائزة مخصصة لأصحاب المقاولات الذين ساهموا في الحفاظ على البيئة.



“

عبد العزيز عدو

الكهرباء العامة  
وجدة

**ABDELAZIZ ADDOU**

Electricité générale

Oujda

+212 (0) 6 72 83 69 66

”

الجائزة الخاصة بمركز محمد السادس لدعم القروض الصغرى التضامنية

Prix Spécial CMS



« عبد العزيز عدّو

ABDELAZIZ ADDOU

»

بإثني عشر سنة من الخبرة المتينة في الكهرباء العامة، تمكن عبد العزيز عدّو من المحافظة على الجودة في مجال متطور باستمرار. الاستثمارات الذكية التي قام بها من خلال اقتناء أحدث المعدات مكنته من تقديم خدمة مثالية لعدد أكبر من الزبائن.

بفضل جديته ومعرفته وروحه الابتكارية، تمكن عبد العزيز من تكوين سمعة ممتازة.

Fort d'une solide expérience de 12 années en électricité générale, Abdelaziz ADDOU a su garder le cap dans un domaine en constante évolution. Des investissements judicieux avec l'acquisition d'un matériel de pointe lui ont permis de servir de manière optimale une clientèle plus importante.

Grâce à son sérieux, son savoir-faire et son esprit d'innovation, Abdelaziz a pu se forger une excellente réputation.



“

**الحسن الدحماني**

صنع الملابس للنساء  
طنجة

**EL HASSAN ED-DAHMAN Y**

Confection de vêtements pour femmes

Tanger

+212 (0) 6 35 56 09 53

”

الجائزة الخاصة بمركز محمد السادس لدعم القروض الصغرى التضامنية

Prix Spécial CMS



# الحسن الدحماني

EL HASSAN  
ED-DAHMAN Y



الحسن الدحماني نزيه وصارم ومهني، كما أن لديه إتقان كبير لأعمال الخياطة التقليدية للزبناء الإناث. بدأ نشاطه في عام 2000 ويواصل تطويره.

بفضل مثابرته ومساعدة القروض الصغرى، تمكن حسن من إرسال أطفاله إلى المدرسة وتزويد عائلته بتأمين صحي.

Honnête, rigoureux et professionnel, El Hassan ED-DAHMAN Y a une grande maîtrise des travaux de couture traditionnels pour une clientèle féminine.

Il a démarré son activité en 2000 et ne cesse de la faire évoluer.

Grâce à sa persévérance et à l'aide du microcrédit, Hassan a réussi à scolariser ses enfants et à faire bénéficier sa famille d'une assurance maladie.



“

**عزيز معروفى**

إدارة حديقة ألعاب

مريت

**AZIZ MAROUFI**

Gestion d'un parc de jeux

M'ritt

+212 (0) 6 80 24 29 24

”

الجائزة الخاصة بمركز محمد السادس لدعم القروض الصغرى التضامنية

Prix Spécial CMS



# « عزيز معروفى »

AZIZ MAROUFI



تمكن عزيز معروفى من تجهيز أرض عمومية في مريرت لإنشاء ملعب للأطفال. عزيز، المبدع والحيوي، فخور بأن يكون على رأس بنية رسمية وحيدة في المنطقة. يتمتع بشعبية كبيرة بين آباء وأطفال المدينة ومحيطها.

تحسن مستوى معيشة عزيز بشكل ملحوظ من خلال وثيرة القروض الصغرى المتعاقدة وتطور نشاطه. ويعمل لديه حاليا 6 أشخاص من بينهم 3 أشخاص بصفة دائمة.

دافع عزيز هو الرغبة في ضمان استمرارية مشروعه والنجاح في جعله أكثر ازدهارًا. وبما أنه طموح، فإنه ينوي استئجار حديقة كبيرة في وسط مدينة مريرت وتجهيزها بألعاب ركوب ومطاطيات وفقًا للمعايير الدولية.

**Aziz MAROUFI a pu aménager un terrain public à M'rirt pour créer un parc de jeux pour enfants. Créatif et dynamique, Aziz est fier d'être à la tête d'une structure formelle unique dans la région. Il jouit d'une grande popularité auprès des parents et enfants de la ville et de ses environs.**

**Au fil des micro-prêts contractés et du développement de son activité, le niveau de vie d'Aziz s'est nettement amélioré. Il emploie actuellement 6 personnes dont 3 de manière permanente.**

**Aziz est animé par la volonté de garantir la pérennité de son projet et d'arriver à le faire prospérer davantage. Ambitieux, il projette de louer un grand parc au centre de M'rirt pour l'équiper de manèges et structures gonflables aux normes internationales.**



“

رشيدة ابن شهيد

تنظيم حفلات الزفاف "نكافة"

فاس

**RACHIDA IBN CHAHID**

Organisation de mariages « Neggafa »

Fès

+212 (0) 7 70 27 47 61

”

التنمية البشرية

Développement Humain



## رشيدة ابن شهيد

RACHIDA IBN CHAHID

بفضل الإرادة الكبيرة والشجاعة والإحساس القوي بالمسؤولية، تنظم رشيدة ابن شهيد حفلات الزفاف منذ عام 2013 بجدية واحترافية.

تشغل 15 عاملاً بشكل دائم و10 آخرون بشكل موسمي يعملون معها، وتنوي الاستمرار في تنمية أعمالها.

بفضل نشاطها، تمكنت رشيدة من إرسال أطفالها التسعة إلى مدارس خاصة وتمكنت من ضمان استقرار لأسرتها.

Dotée d'une grande volonté, de courage et d'un sens aigu des responsabilités, Rachida IBN CHAHID organise depuis 2013, des cérémonies de mariage avec sérieux et professionnalisme.

Elle fait travailler avec elle 15 personnes permanentes et 10 personnes saisonnières.

Elle compte continuer de faire grandir son affaire.

Grâce à son activité, Rachida a réussi à scolariser ses neuf enfants dans des écoles privées et a pu garantir une certaine stabilité à sa famille.



“

**عماد شجاع****نجارة الأثاث اليدوية  
الصويرة****IMAD CHOUJA****Ebénisterie artisanale****Essaouira****+212 (0) 6 64 22 92 50**

”

**التنمية البشرية**  
**Développement Humain**



## عماد شجاع IMAD CHOUJA

بما يزيد عن 20 سنة من الخبرة في مجال صناعة الأثاث من خشب الأرز الثمين وتلقي تكوين من طرف صناع حرفيين بالصويرة، تمكن عماد شجاع في عام 2012 من إنشاء جمعية "تحالف الحرفيين التقليديين" مع 6 أشخاص آخرين.

نجح في الحصول على أسواق وطلبات مهمة للتجارة بالجملة، وشارك في معارض جهوية ووطنية. في عام 2016، اشترى مقرًا لإنشاء ورشة عمل خاصة به، مع استمرار نشاطه مع الجمعية.

وهكذا يساهم عماد في التنمية البشرية والاقتصادية لمنطقته.

Avec une expérience de plus de 20 ans dans l'ébénisterie du bois précieux de thuya et une formation reçue des maîtres-artisans d'Essaouira, Imad CHOUJA a pu créer en 2012 l'association « Alliance des artisans traditionnels » avec 6 autres personnes.

Il réussit à obtenir des marchés importants et des commandes pour le compte de grossistes, et participe à des foires régionales et nationales. En 2016, il achète un local pour y aménager son propre atelier, tout en poursuivant son activité avec l'association.

Imad contribue ainsi au développement humain et économique de sa région.



“

**عبد الخالق اعايد**  
إنتاج المنتجات المحلية  
الناظور

**ABDELKHALEK AAYAD**

Production de produits du terroir

Nador

+212 (0) 6 60 15 35 88

”

**التنمية البشرية**  
**Développement Humain**



## عبد الخالق اعايد

### ABDELKHALEK AAYAD

بدأ عبد الخالق اعايد بالعمل بمفرده قبل أن يقرر إنشاء تعاونية مع 4 أشخاص آخرين وأفراد من عائلته وحرفيين من الدوار. وهو الآن رئيس تعاونية "أوخرطا حماش" لإنتاج العسل وزيت الزيتون والكسكس والمعكرونة التقليدية ومستحضرات التجميل المصنوعة من الصبار والزيوت الأساسية.

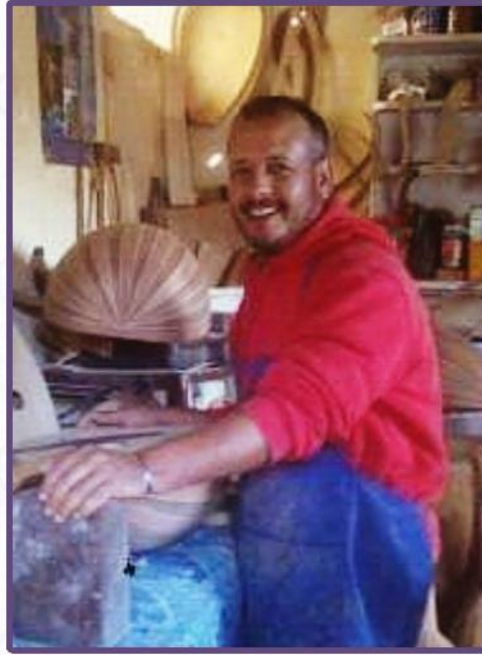
من خلال مشاركته في المعارض (الاقتصاد الاجتماعي والتضامني، الملتقى الدولي للفلاحة بالمغرب، ...)، ساهم عبد الخالق في الترويج لمنتجات منطقته. وأحرز تقدماً من حيث تعبئة وتغليف وتقديم منتجاته لإعطائها قيمة.

وقد تطور نشاطه بشكل ملحوظ ومكنه من ضمان دخل ثابت لأسرته وكذا أعضاء التعاونية، مما ساعد على تحسين مستوى معيشتهم.

Abdelkhalek AAYAD a commencé par travailler seul avant de décider de créer une coopérative avec 4 autres personnes, des membres de sa famille et des artisans du douar. Il est aujourd'hui Président de la coopérative « Oukherta Hamach » pour la production de miel, huile d'olive, couscous, pâtes traditionnelles, produits cosmétiques à base d'aloë vera, huiles essentielles.

En participant à des expositions et foires (ECOSS, SIAM,...), Abdelkhalek contribue à promouvoir les produits de sa région. Il a progressé en termes d'emballage et de présentation de ses produits pour les mettre en valeur.

Son activité s'est nettement développée et lui a permis d'assurer un revenu stable à sa famille ainsi qu'aux membres de la coopérative, en contribuant ainsi à améliorer leur niveau de vie.



“

رشيد أكحيل  
صنع الآلات الموسيقية  
دار بوعزة

**RACHID AKHAIL**

Fabrication d'instruments de musique

Dar Bouazza

Tel : +212 (0) 6 14 79 00 34

”

المقاولة الصغرى المبدعة  
Micro-entreprise Innovatrice



## رشيد أكحيل

RACHID AKHAIL

يعمل رشيد أكحيل كنجار منذ عام 1990. بدأ عمله كعامل في شركات مختلفة، ثم في عام 2002، قرر بدء عمله الخاص في صناعة آلات موسيقية خشبية (الجيتار، الكمان، إلخ).

وهكذا، تقدم بطلب لجمعية للقروض الصغرى لشراء آلات وأدوات لتصميم آلات عزف. في عام 2015، قام ببناء مقره الخاص لتوسيع مشروعه و توسيع عروض منتجاته.

يقوم رشيد الآن بتصدير إبداعاته إلى الخارج (دول الخليج وأوروبا) من خلال توظيف شباب من بلده الصغيرة دار بوعزة.

Rachid AKHAIL travaille depuis 1990 en tant que menuisier. Il a démarré comme employé dans diverses entreprises, puis a décidé en 2002 de se lancer à son compte dans la fabrication d'instruments de musique en bois (guitare, violon,...).

Ainsi, il a sollicité une association de microcrédit pour l'achat de machines et outils de conception des instruments. En 2015, il a construit son propre local pour agrandir son projet et enrichir son offre de produits.

Rachid exporte aujourd'hui ses créations à l'étranger (pays du Golf, Europe) en employant des jeunes de sa petite ville Dar Bouazza.



“

ليلى احميصة

صباغة المواد المعاد تدويرها  
سلا

**LAILA HMISSA**

Peinture sur matériaux recyclés

Salé

+212 (0) 6 87 01 91 69

”

المقاولة الصغرى النسائية  
Micro-entreprise Féminine



# ليلى احميصة

## LAILA HMISSA

تمارس ليلى احميصة الصباغة الزيتية والمائية لمدة 16 عامًا على المواد المعاد تدويرها، مثل الزجاج والخشب والأقمشة، والسيراميك، ... .

تبيع أسلعتها في أسواق ومحلات الأثاث. يتم التطوير التجاري لنشاطها بشراكة مع المتاجر والنجارين وصانعي الزجاج.

بفضل إرادتها ومثابرتها، أصبحت ليلى مستقلة ماليًا وتطمح إلى تكوين النساء اللواتي يرغبن في الاقتداء بمثالها من خلال اكتساب استقلاليتهن أيضًا. تبحث باستمرار عن أفكار جديدة وتشارك في المعارض الوطنية.

وتعمل جاهدة لتحقيق حلمها المتعلق بافتتاح متجر يعرض تصاميمها.

Cela fait 16 ans que Laila HMISSA pratique la peinture à l'huile et à l'eau sur des matériaux recyclés en verre, bois, tissus, céramique,...

Elle commercialise ses articles dans des marchés et des magasins d'ameublement. Le développement commercial de son activité est réalisé en partenariat avec des magasins, des menuisiers et des verriers.

Grâce à sa volonté et à sa ténacité, Laila est devenue financièrement indépendante et aspire à former les femmes qui désireraient suivre son exemple en acquérant elles aussi leur autonomie. Elle est constamment à la recherche de nouvelles idées et participe à des expositions nationales.

Elle travaille durement pour atteindre son rêve qui consiste à ouvrir une boutique présentant ses créations.



“

**حنان طنيشة**

تربية الأرانب  
مكناس

**HANAN TANICHA**

Cuniculture

Meknes

+212 (0) 6 87 69 81 29

”

المقاولة الصغرى النسائية  
Micro-entreprise Féminine



## « حنان طنيشة »

HANAN TANICHA »

في عام 2016، بدأت حنان طنيشة تربية الأرانب في مكناس. لقد حرصت مسبقًا على إجراء دراسة معمقة للسوق من أجل تقييم فرصها في النجاح في مشروعها الجديد والتخطيط لتطويره في المستقبل.

بخبرتها الغنية في هذا المجال، شرعت حنان في البحث عن شركاء لتطوير إنتاجها. ونجحت في جعل أعمالها مزدهرة مع خلق فرص عمل لعائلات فقيرة في مدينتها.

En 2016, Hanan TANICHA s'est lancée dans l'élevage de lapins à Meknès. Elle a pris soin de réaliser au préalable une étude de marché approfondie afin d'évaluer ses chances de réussite dans sa nouvelle entreprise et de prévoir son évolution future.

Riche de son expertise dans le domaine, Hanan s'est mise à rechercher des partenaires pour développer sa production. Elle réussit à faire prospérer son affaire tout en créant des opportunités d'emploi pour des familles pauvres de sa ville.



“

غزلان مسامح

مكتبة  
أغادير

**GHIZLANE MOUSSAMIH**

Librairie

Agadir

+212 (0) 6 48 83 73 73

”

المقاولة الصغرى و الشباب  
Micro-entreprise Jeune



## غزلان مسامح

GHIZLANE  
MOUSSAMIH

افتتحت غزلان مسامح، البالغة من العمر 28 عامًا، مكتبة في أكادير في عام 2017. هي مغامرة ومبدعة، فقد حصلت على معدات معينة، مثل آلات التصوير الملونة وأجهزة الكمبيوتر عالية الجودة وذلك لتحسين ربحية مشروعها.

تحظى غزلان بتقدير زبائنها نظرا للثقة التي تحظى بها واحترامها للمواعيد، كما تتقن إدارة مبيعاتها بفضل متابعة صارمة ومستمرة لطلباتها.

Agée de 28 ans, Ghizlane MOUSSAMIH a ouvert une librairie à Agadir en 2017. Entreprenante et créatrice, elle a acquis certains équipements tels que des photocopieurs couleur et des ordinateurs de haute qualité pour améliorer la rentabilité de son projet.

Appréciée de sa clientèle par la confiance qu'elle inspire et son respect des délais, Ghizlane maîtrise la gestion de son affaire grâce à un suivi rigoureux et continu de ses commandes.



“

أحمد جوهر  
نجارة الألومنيوم  
الراشيدية

**AHMED JOUHAR**

Menuiserie aluminium

Errachidia

+212 (0) 6 41 07 84 38

”

المقاولة الصغرى و الشباب  
Micro-entreprise Jeune



أحمد جوهر

AHMED JOUHAR

أحمد جوهر، شاب جدي وكريم، يبلغ من العمر 33 عامًا ويعمل في مجال نجارة الألمنيوم منذ عام 2010 في الراشيدية. يقدم خدماته مجانًا للأسر الفقيرة والجمعيات والمساجد في حيه.

بفضل التنظيم الجيد للعمل والوقت و مؤسسات القروض الصغرى، تمكن أحمد من الحصول على استقلال مالي. مشروعه مربح ومبيعاته مستمرة في التطور. وهكذا تمكن من تحسين مستوى معيشته ومستوى أسرته.

يحب أحمد مهنته كثيرا ويتمنى توسيع مشروعه.

Sérieux et généreux, Ahmed JOUHAR est un jeune homme âgé de 33 ans qui exerce dans l'activité de menuiserie aluminium depuis l'année 2010 à Errachidia. Il offre ses services gratuitement au profit de familles pauvres, d'associations et de mosquées de son quartier.

Grâce à une bonne organisation du travail et du temps et au microcrédit, Ahmed a pu acquérir une autonomie financière ; son projet est rentable avec un chiffre d'affaires en constante évolution. Il a ainsi pu améliorer son niveau de vie et celui de sa famille.

Ahmed aime beaucoup son métier et souhaite agrandir son projet.



“

**عبد الرحيم الحلوي**

تربية الدواجن  
العطاوية

**ABDERRAHIM EL HALOUI**

Aviculture

El Attaouia

+212 (0) 6 60 39 12 15

”

**المقاولة الصغرى و الشباب**  
**Micro-entreprise Jeune**



## عبد الرحيم الحلوي

### ABDERRAHIM EL HALOUI

بدأ عبد الرحيم الحلوي، 39 عامًا، تربية الدجاج، عام 2018 في العطاوية وهي مدينة تابعة لإقليم قلعة السراغنة. لديه تكوين وخبرة في هذا المجال، بالإضافة إلى طموحه وإرادته القوية للنجاح.

بمساعدة يد عاملة ذات خبرة، وتخطيط جيد لأشغال معينة وتحديد الأهداف بشكل واضح، تمكن عبد الرحيم من زيادة أرباح مشروعه، وسداد بعض الديون وتحسين مستوى معيشته.

**Abderrahim EL HALOUI, 39 ans, s'est lancé dans l'élevage de poulets en 2018 à El Attaouia, ville de la province d'El Kelâa des Sraghna. Il a une formation et de l'expérience dans ce domaine, ainsi que de l'ambition et une forte volonté de réussir.**

**Avec l'aide d'une main-d'œuvre expérimentée, d'une bonne planification des tâches et d'une fixation d'objectifs clairs, Abderrahim a pu augmenter la rentabilité de sa micro-entreprise, rembourser certaines dettes et améliorer son niveau de vie.**



“

**أحمد أمين**السياحة القروية  
تنغير**AHMED AMINE**

Tourisme rural

Tinghir

+212 (0) 6 68 37 52 32

”

السياحة المسؤولة

Tourisme Responsable



# أحمد أمين

## AHMED AMINE

بعد تخرجه من التكوين المهني وإنعاش الشغل في مجال المطاعم ومع 22 عامًا من الخبرة في مجال الفنادق، قرر أحمد أمين في عام 2017 إنشاء نُزُل تقليدي "حدائق تودغا" في تنغير، على أرض تابعة لعائلته تقع على بعد كيلومتر واحد فقط من وادي تودغا.

بفضل القروض الصغرى ومدخراته، يعمل أحمد على زيادة الطاقة الاستيعابية لنُزله تدريجياً ويقدم مجموعة متنوعة من الأنشطة السياحية لزبائنه المحليين والأجانب: تنزه على الأقدام ومهرجانات وأمسيات تقليدية، الخ.

يروج أحمد لمشروعه ومنطقته على الشبكات الاجتماعية:

- يوتوب : Riad Restaurant les Jardins des Gorges

- صفحة على الفايسبوك : Les Jardins de Todgha

- موقع إلكتروني : [www.lesjardinsdetodgha.com](http://www.lesjardinsdetodgha.com)

بدافع من طموح كبير وروح ابتكار، تمكن أحمد من تطوير مشروعه وتحسين مستوى معيشته ومستوى عائلته. كما شارك في خلق فرص عمل للشباب في المنطقة.

Diplômé de l'OFPPT en restauration et avec une expérience de 22 ans dans le domaine de l'hôtellerie, Ahmed AMINE décide en 2017 de créer une auberge traditionnelle « Les jardins de Todgha » à Tinghir, sur un terrain appartenant à sa famille et situé à seulement 1 km des gorges du Todgha.

Grâce au microcrédit et à son épargne, Ahmed augmente progressivement sa capacité d'hébergement et propose une grande variété d'activités touristiques à ses clients nationaux et étrangers : randonnées, fêtes et soirées traditionnelles,...

Ahmed fait la promotion de son projet et de sa région sur les réseaux sociaux :

- Youtube : Riad Restaurant les Jardins des Gorges ;
- Page Facebook : Les jardins de Todgha ;
- Site web : [www.Lesjardinsdetodgha.com](http://www.Lesjardinsdetodgha.com)).

Animé d'une grande ambition et d'un esprit d'innovation, Ahmed a pu développer son entreprise et améliorer son niveau de vie et celui de sa famille. Il a également participé à la création d'emplois pour les jeunes de la région.



“

**نعيمة الجلدي**

دار ضيافة  
أزيلال

**NAIMA EJLAYDY**

Maison d'hôtes

Azilal

+212 (0) 6 66 76 36 08

”

السياحة المسؤولة

Tourisme Responsable



## نعيمة الجلدي

### NAIMA EJLAYDY

استفادت نعيمة الجلدي، المرأة الشجاعة والملتزمة، من إمكانات سياحية في منطقة أزيلال من خلال بناء منزلها الخاص وتسع شقق للإيجار، بما في ذلك اثنان يأويان أبناءها المتزوجين.

بعد أن سُجن زوجها، لجأت نعيمة إلى القروض الصغرى لتتمكن من بناء مطعم تقليدي على أرض ورثتها من والدها. وعلى الرغم من إجماع عائلتها عن رؤيتها تمارس هذا النشاط، ثابرت نعيمة وتمكنت من تطوير مشروع بيت ضيافة خاص بها.

وهكذا، تمكنت نعيمة من المساهمة في تحسين مستوى معيشة أسرتها وعشر عائلات أخرى، ومن النهوض بالمنطقة.

**Femme courageuse et déterminée, Naima EJLAYDY a su tirer profit du potentiel touristique de la région d'Azilal en y faisant construire sa propre maison et neuf appartements destinés à la location, dont deux hébergeant ses enfants mariés.**

**Après l'incarcération de son mari, Naima s'est tournée vers le microcrédit pour pouvoir construire un restaurant traditionnel sur un terrain légué par son père. Malgré les réticences de sa famille de la voir exercer cette activité, Naima a persévéré et a pu développer son projet de maison d'hôtes.**

**Naima a ainsi pu contribuer à l'amélioration du niveau de vie de sa famille et de dix autres familles, et à la promotion de la région.**



“

**سعيد بنيرو**

رسام حرفي وجصّاص  
الدار البيضاء

**SAID BENYARROU**

Artisan peintre et plâtrier

Casablanca

+212 (0) 6 08 45 64 28

”

**جائزة إعادة الإدماج****Prix de Réinsertion**



## سعيد بنيرو

SAID BENYARROU

بدبلوم تقني وخبرة لأكثر من عشرين عامًا في مجال الرسم، رأى سعيد بنيرو أن مسيرته المهنية توقفت خلال فترة سجنه لمدة 8 سنوات. وعند الإفراج عنه استأنف عمله وتلقى مساعدة مالية من مؤسسة محمد السادس لإعادة إدماج السجناء لشراء معدات.

شيئًا فشيئًا، أدمج سعيد أنشطة أخرى في الرسم، مثل أعمال الجبس والديكور الداخلي واللحام، الخ، حتى أنه تمكن من الحصول على طلبات من مدن أخرى من المملكة، مثل إفران أو كلميم.

استطاع سعيد، الذي يتسم بالكفاءة والعمل الدؤوب، أن يعيد ترسيخ سمعته الطيبة مع مؤيديه، من بين آخرين، الذين أوصوا به للزبناء.

Avec un diplôme technique et une expérience de plus de vingt ans dans le domaine de la peinture, Said BENYARROU a vu son parcours professionnel interrompu pendant une période de 8 ans d'emprisonnement. A sa libération, il a repris son travail et a bénéficié d'une aide financière de la part de la Fondation Mohammed VI pour la réinsertion des détenus pour acheter du matériel.

Petit à petit, Said a intégré d'autres activités à la peinture, comme les travaux de plâtre, de décoration d'intérieur, de soudure,... Il a même réussi à avoir des commandes dans d'autres villes du Royaume telles qu'Ifrane ou Guelmim.

Compétent et travailleur, Said a pu rétablir sa bonne réputation auprès, entre autres, de ses fournisseurs qui le recommandent aux clients.



“

عبد العزيز الحليمي

صانع مفاتيح

طنجة

**ABDELAZIZ AL HELIMI**

Serrurerie

Tanger

+ 212 (0) 6 95 71 23 19

”

جائزة إعادة الإدماج

Prix de Réinsertion



## عبد العزيز الحليمي

### ABDELAZIZ AL HELIMI

بعد إقامة قصيرة في السجن مصحوبة بإدمان جديد للمخدرات، تعرض عبد العزيز الحليمي للرفض من المحيطين به ولم يتمكن من العثور على عمل بسهولة.

بعد فترة من العلاج لإزالة السموم، اتصل عبد العزيز بمؤسسة محمد السادس لإعادة ادماج السجناء، التي مولته، في 2013، لإنشاء مشروع يضمن له دخلاً. وقرر استئناف نشاطه كصانع مفاتيح في محل تملكه عائلته.

بفضل إرادته وحزمه القوي، تمكن عبد العزيز من استعادة سمعته الطيبة وثقة المقربين منه، حتى أنه يخطط لدراسة الإعلاميات ودمج تشخيص السيارات في نشاطه.

Après un court séjour en prison accompagné d'une addiction nouvelle à la drogue, Abdelaziz AL HELIMI a connu le rejet de son entourage et n'a pas pu trouver de travail facilement.

Après une cure de désintoxication, Abdelaziz a sollicité la Fondation Mohammed VI pour la réinsertion des détenus qui lui a financé, en 2013, la création d'un projet pour lui garantir un revenu. Il a décidé de reprendre son activité de serrurier dans un local appartenant à sa famille.

Grâce à sa volonté et à sa forte détermination, Abdelaziz a réussi à récupérer une bonne réputation et la confiance de ses proches. Il envisage même de suivre des études en informatique et d'intégrer le diagnostic des voitures dans son activité.



“

**فاضما آيت سي مسعود**  
خياطة وتطريز  
سلا

**FADMA AIT SI MESSAOUD**

Couture et broderie

Salé

+ 212 (0) 6 63 69 89 85

”

**الجائزة التشجيعية**

**Prix d'Encouragement**



## فاضما آيت سي مسعود

FADMA  
AIT SI MESSAOUD

نظرًا لعدم حصولها على فرصة الذهاب إلى المدرسة وتعطشها للتعلم، قامت فاضما آيت سي مسعود بتنمية شغفها بالتطريز والخياطة منذ الطفولة. فمنذ الثانية عشرة من عمرها، انضمت فاضما إلى خياطة محلية قامت بتعليمها التطريز. وأكملت تعلمها باتباع تكوينات مهنية في الخياطة. وبعد أربع سنوات، بدأت العمل لحسابها.

في عام 2006، التجأت فاضما للقروض الصغرى لشراء الآلات والمواد الأولية اللازمة لنشاطها. وهي توظف الآن 11 شخصًا بدوام كامل. تمكنت فاضما، بفضل تنظيمها ومثابرتها وإبداعها، من تطوير قاعدة متزايدة لزبائناتها وبناء سمعة طيبة كخياطة وحرفية في التطريز، لا مثيل لها. وقد شاركت في العديد من المعارض الوطنية والدولية. ونجحت في ضمان رفاهية أسرتها من خلال تعليم طفليها والحصول على سكن.

N'ayant pas eu l'opportunité d'aller à l'école et assoiffée d'apprendre, Fadma AIT SI MESSAOUD cultivait depuis l'enfance une passion pour la broderie et la couture. Dès l'âge de 12 ans, Fadma rejoint une couturière de son quartier qui lui enseigne la broderie. Elle complète son apprentissage en suivant une formation professionnelle de couture. Quatre ans plus tard, elle commence à travailler à son compte.

En 2006, Fadma recourt au microcrédit pour acheter les machines et la matière première nécessaires à son activité. Elle emploie 11 personnes à plein temps. Organisée, persévérante et créatrice, Fadma a pu développer une clientèle de plus en plus importante et se construire une réputation de brodeuse couturière hors pair. Elle a participé à plusieurs foires nationales et internationales. Elle a réussi à assurer le bien-être de sa famille en scolarisant ses deux enfants et en acquérant un logement.



“

**بوشرى أمهني**

تصفيف الشعر

وجدة

**BOUCHRA M'HANNI**

Coiffure

Oujda

+ 212 (0) 6 41 21 53 50

”

**الجائزة التشجيعية**

**Prix d'Encouragement**



## بوشري أمهني

BOUCHRA M'HANNI

لقد مضى أكثر من عشر سنوات، منذ أن افتتحت بوشري أمهني صالوناً لتصفيف الشعر في وجدة. بعد طلاقها ورعايتها لطفل من ذوي الاحتياجات الخاصة، وجدت بوشري القوة والشجاعة للبدء في هذا المشروع الذي قدم لها الدعم المالي اللازم لدعم ابنها من خلال تسجيله في مدرسة وتزويده بالسكن اللائق.

أدى الموقع الاستراتيجي لصالون الحلاقة، وأعمال الصيانة الدورية لإبقائه في حالة جيدة، وشراء معدات جديدة، فضلاً عن السمعة الطيبة للمسيرة، إلى زيادة ربحية هذا العمل الذي يشتغل فيه 3 أشخاص بدوام كامل.

Cela fait plus de dix ans que Bouchra M'HANNI a ouvert un salon de coiffure à Oujda. Après son divorce et avec un enfant à besoins spécifiques à sa charge, Bouchra a su trouver la force et le courage pour se lancer dans ce projet qui lui a fourni l'apport financier nécessaire pour soutenir son fils en l'inscrivant dans une école et en lui offrant un logement décent.

L'emplacement stratégique du salon de coiffure, les travaux d'entretien réguliers pour le maintenir en bon état, l'achat de nouveaux équipements, ainsi que la bonne réputation de la gérante, ont permis un accroissement de la rentabilité de cette affaire qui emploie 3 personnes à plein temps.



“

**سعاد بشار**

الخياطة والتطريز والرسم  
سلا

**SOUAD BACHAR**

Couture, broderie et peinture

Salé

+ 212 (0) 6 63 56 36 40

”

**الجائزة التشجيعية****Prix d'Encouragement**



## سعاد بشار

### SOUAD BACHAR

سعاد بشار، هي سيدة حرفية متعددة الجوانب، حققت حلم طفولتها في أن تصبح رسامة. سعاد، خياطة منذ عام 1995، تصنع أغراضها باليد وتبيعها لمن هم قريبون منها. قررت، حتى عام 2005، الحصول على أول قرض لها من القروض الصغرى، استثمرته في شراء آلة خياطة وأقمشة.

وقد مكنتها الاستخدام الجيد لتمويلات صغرى من زيادة معدل إنتاجها وخلق فرص عمل من خلال توظيف امرأتين على أساس دائم، و6 أشخاص في موسم الذروة والعديد من المقاولين الفرعيين. وتفتتح سعاد على أسواق جديدة من خلال جذب زبناء من مناطق أخرى من المغرب. كما أنها شاركت في معارض افتراضية تم تنظيمها خلال فترة الحجر الصحي في المغرب وتركيا والعراق.

Souad BACHAR est une artisane multi-facettes qui a réalisé son rêve d'enfance de devenir artiste-peintre. Couturière depuis 1995, Souad confectionnait ses articles à la main et les vendait à son entourage proche. Ce n'est qu'en 2005 qu'elle décida de contracter son premier microcrédit qu'elle investit dans l'achat d'une machine à coudre et de tissus.

Sa bonne utilisation des micro-financements lui a permis d'augmenter la cadence de sa production et de créer de l'emploi en faisant travailler 2 femmes d'une manière permanente, 6 personnes en haute saison et plusieurs sous-traitants. Souad s'ouvre sur de nouveaux marchés en attirant de la clientèle d'autres régions du Maroc. Elle a même participé à des foires d'exposition virtuelles organisées, pendant la période de confinement, au Maroc, en Turquie et en Irak.



“

**فاطمة بيبي**طبخ وحلويات  
القنيطرة**FATIMA BAYBAY**

Cuisine et pâtisserie

Kénitra

+ 212 (0) 6 30 69 75 19

”

**الجائزة التشجيعية****Prix d'Encouragement**



## فاطمة بيبي

FATIMA BAYBAY



انغمست فاطمة بيبي في عالم الطهي منذ صغرها. لم تنقل لها والدتها خبرتها في المطبخ المغربي فحسب، بل نقلت إليها أيضاً ذوق الجهد والانضباط والجدارة.

لم يكن من السهل التوفيق بين عملها ومسؤولية عائلة كبيرة وزوج يعاني من مرض مزمن، لكن فاطمة أظهرت مثابرة وجدية وتفاني. وقد تمكنت من إرسال ثلاثة من أطفالها الستة إلى المدرسة.

فاطمة، طاهية موهوبة ومبدعة، تحظى بتقدير جميع زبائنها وقد نقلت معرفتها بالفعل إلى أكثر من عشرين متكوناً. وهي تخطط لإنشاء ورشة عمل ومتجر باستخدام الطابق الأرضي لمنزلها المستقبلي وتعتزم تجنيد حوالي عشر نساء لتوسيع طاقتها الإنتاجية وربحيتها.

Fatima BAYBAY a baigné dans l'univers culinaire depuis son plus jeune âge. Sa mère lui a non seulement transmis son savoir-faire en matière de cuisine marocaine, mais également le goût de l'effort, de la rigueur et du mérite.

L'exercice de son activité n'a pas été facile à concilier avec la responsabilité d'une famille nombreuse et d'un mari souffrant d'une maladie chronique, mais Fatima a fait preuve de ténacité, de sérieux et de dévouement. Elle a pu scolariser trois de ses six enfants.

Cuisinière talentueuse et créative, Fatima est appréciée par l'ensemble de sa clientèle et a déjà transmis ses connaissances à plus d'une vingtaine d'apprenties. Elle envisage de créer un atelier et un magasin en exploitant le rez-de-chaussée de son futur logement et compte recruter une dizaine de femmes pour élargir sa capacité de production et sa rentabilité.



“

عائشة شعوفي

التنجيد

وجدة

**AICHA CHAOUFI**

Tapisserie

Oujda

+212 (0) 6 23 65 53 79

”

الجائزة التشجيعية

Prix d'Encouragement



## عائشة شعوفي

AICHA CHAOUFI

عائشة شعوفي ، منحدره من وسط متواضع، لم تتمكن من مواصلة دراستها لأسباب مادية و ثقافية أيضاً. نشأ شغفها بمهنتها من لقاء مع جِرفية في النسيج علّمتها كل الأساسيات.

اليوم، تشتغل عائشة لحسابها وتستخدم خبرتها وتشاركها بسخاء مع مكونات تمكن بعضهن بدورهن من إنشاء أعمالهن الخاصة. وقد مكنتها القروض الصغرى من إقتناء مواد أولية باهظة الثمن ومن تطوير نشاطها الذي من خلاله تساهم في الحفاظ على الحرف اليدوية المغربية وتطويرها.

ومن أجل ضمان دخل دائم ومنتظم لعائلتها، قررت عائشة تنويع إنتاجها من خلال تكريس نفسها لشغفها الثاني: صناعة الحلويات المغربية.

Aïcha CHAOUFI, issue d'un milieu modeste, n'a pas pu continuer ses études, pour des raisons matérielles mais aussi culturelles. La passion pour son métier est née d'une rencontre avec une tapissière de la place qui lui en a enseigné tous les rudiments.

Aujourd'hui à son compte, Aïcha sait mettre à profit son expérience et la partage généreusement avec ses apprenties dont certaines ont pu créer à leur tour leur propre affaire. L'accès au microcrédit lui a permis d'acquérir les matières premières coûteuses et de développer son activité à travers laquelle elle contribue à la sauvegarde et au développement de l'artisanat marocain.

Afin d'assurer un revenu permanent et régulier à sa famille, Aïcha décide de diversifier sa production en s'adonnant à sa deuxième passion : la pâtisserie marocaine.



“

**فاطمة حداد**

إنتاج الكسكس والقش والحلويات التقليدية  
تاويرت

**FATIMA HADDAD**

Production de couscous, sparterie et pâtisserie traditionnelle  
Taourirt

+212 (0) 6 67 70 71 44

”

**الجائزة التشجيعية****Prix d'Encouragement**



## فاطمة حداد

FATIMA HADDAD

حصلت فاطمة حداد على دبلوم من مؤسسة لامريم في الخياطة والتطريز والطبخ. وفي عام 2000، حصلت على قرض من القروض الصغرى لبدء إنتاج الكسكس والمعكرونة التقليدية. بناءً على طلب العديد من الجيران المتحمسين لتعلم المهنة، أنشأت فاطمة تعاونية "أنماء" في عام 2004 و في عام 2008، شاركت في معرض محلي للمبادرة الوطنية للتنمية البشرية واستفادت من برنامج مساعدة عبر آلات الخياطة وإنتاج الكسكس (التعبئة والتغليف والتجفيف). و شاركت في مشروع "شواطئ نظيفة 2020" الذي تنظمه مؤسسة البنك الشعبي من خلال صنع صناديق أيكولوجية مخصصة للنفايات ومصنوعة من ألياف "الحلقة" (<https://youtu.be/foCFNNqvo1s>).

فاطمة، المناضلة والطموحة، استطاعت المشاركة في التنمية البشرية والاقتصادية لأكثر من 210 أشخاص في مدينة تاوريرت الصغيرة، وذلك بقيامها بنشاط يساهم في حماية البيئة.

Fatima HADDAD a obtenu un diplôme de la Fondation Lalla Meryem en couture, broderie et cuisine. En 2000, elle obtient un micro-prêt pour commencer à produire du couscous et des pâtes traditionnelles.

Sollicitée par de nombreuses voisines désireuses d'apprendre le métier, Fatima crée en 2004 la Coopérative « Annamae ». En 2008, elle participe à une foire locale de l'INDH et bénéficie du programme d'aide via des machines pour la couture et la production de couscous (emballage et séchage). Elle participe au projet « Plages Propres 2020 » organisé par la Fondation Banque Populaire, en réalisant des poubelles écologiques et originales en fibres de « halfa » (<https://youtu.be/foCFNNqvo1s>).

Femme battante et ambitieuse, Fatima a pu participer au développement humain et économique de plus de 210 personnes dans la petite ville de Taourirt, tout en exerçant une activité qui contribue à la protection de l'environnement.



“

**محجوبة مزوز**

نسيج و خياطة  
تاهلة

**MAHJOUBA MAZOUZ**

Tissage-Couture

Tahla

+212 (0) 6 04 97 40 99

”

**الجائزة التشجيعية**

**Prix d'Encouragement**



# محجوبة مزوز

MAHJOUBA MAZOUZ



تقيم محجوبة مزوز في تاهلة، وهي مدينة بإقليم تازة، حيث كانت تُدرّس الحياكة و الخياطة منذ عام 2006. تقدمت لأول مرة للحصول على قرض من القروض الصغرى في عام 2014 لتتمكن من شراء آلة خياطة.

محجوبة، جادة ومثابرة في عملها، وهي تصنع سلعاَ عالية الجودة تقدمها بأسعار مدروسة جيداً. وتحافظ على علاقات جيدة مع زبائنها الذين يقدرّون أيضاً موقع المتجر الذي يوجد في مكان جيد.

محجوبة لديها عزيمة تطوير مشروعها الذي يوظف الآن 4 أشخاص. وقد مكّنها ذلك من تحسين مستوى دخل أسرتها.

Mahjouba MAZOUZ est installée à Tahla, ville de la province de Taza, où elle professe en tant que tisseuse-couturière depuis l'année 2006. Elle fait appel pour la première fois au microcrédit en 2014 pour pouvoir acheter une machine à coudre.

Sérieuse et persévérante dans son travail, Mahjouba confectionne des articles de qualité qu'elle propose à des prix bien étudiés. Elle entretient de bonnes relations avec ses clients qui apprécient aussi l'emplacement du magasin qui est bien situé.

Mahjouba a eu la volonté de faire grandir son projet qui emploie aujourd'hui 4 personnes. Cela lui a permis d'améliorer le niveau de son revenu familial.



“

**فاطمة محننا**تجارة  
القنيطرة**FATIMA MHANHNA**

Commerce

Kénitra

+212 (0) 6 22 77 17 62

”

**الجائزة التشجيعية****Prix d'Encouragement**



## فاطمة محننا

FATIMA MHANHNA

بالنظر إلى هذه المرأة البالغة من العمر 51 عامًا والمبهجة والمفعمة بالحياة والأم لأربعة أطفال، لا يمكنك أن تتخيل كم تغلبت على العديد من المحن الصعبة. من والديها المطلقين، كان على فاطمة محننا مساعدة والدتها منذ سن مبكرة جدًا في نشاط نسج البُسُط والجلباب. في الثانية عشرة من عمرها، توفيت والدتها، وكان على فاطمة أن تعمل لإطعام نفسها. في سن السادسة عشرة، تزوجت من تاجر متجول يبيع مشاوي اللحوم في القرى. فاطمة تتميز بشكل خاص بشورباتها الممتازة والطريقة التي تحيي بها الزبناء بروح الدعابة والكاريزما. بعد ولادتها الأولى، أصيبت فاطمة بحروق، لكنها سرعان ما استأنفت نشاطها مع زوجها. ومن أجل تقديم خدمة أفضل للزبناء، التجأت للقروض الصغرى للاستثمار في شراء طاولات وكراسي وآلة فرم لحوم.

تريد فاطمة حاليًا تثبيت نفسها من خلال فتح متجر سندويشيات خفيفة، لأن زوجها مريض ومعاق. ومن حين لآخر، تقوم أيضًا بتسويق أدوات مطبخ وملابس.

En observant cette femme dynamique et enjouée de 51 ans et mère de 4 enfants, on ne devine pas qu'elle a dû surmonter plusieurs épreuves difficiles. De parents divorcés, Fatima MHANHNA a dû très tôt aider sa mère dans l'activité de tissage de tapis et djellabas. A 12 ans, sa mère étant décédée, Fatima doit travailler pour se nourrir. A 16 ans, elle se marie avec un marchand itinérant vendeur de grillades de viandes dans les villages. Elle se distingue particulièrement par ses excellentes soupes et la façon qu'elle a d'accueillir les clients avec humour et charisme.

Après avoir eu son premier né, Fatima est victime de brûlures mais elle reprend assez vite son activité avec son mari. Afin de mieux servir la clientèle, elle recourt au microcrédit pour investir dans l'achat de tables, de chaises et d'un hachoir.

Actuellement, Fatima désire se stabiliser en ouvrant une vraie frieterie-sandwicherie, vu que son mari est souffrant et invalide. Occasionnellement, elle commercialise aussi des ustensiles de cuisine et des vêtements.



“

### نجاه الصغير

انتاج وبيع منتجات يدوية  
الصويرة

#### NAJAT ESSAGHIR

Production et vente d'articles artisanaux

Essaouira

+212 (0) 6 72 50 54 23

”

الجائزة التشجيعية

Prix d'Encouragement



## نجاة الصغير

### NAJAT ESSAGHIR

نجاة الصغير هي رئيسة جمعية "الونام للمرأة الحرفية" لإنتاج وتسويق المصنوعات اليدوية (حياكة السجاد والملابس التقليدية). تم إنشاء هذه الجمعية في عام 2009، وهي تسمح لأعضائها البالغ عددهم 40 امرأة بالمشاركة في مختلف الأحداث والمعارض. وقد قاموا بتدريس مهن النسيج والخياطة والتطريز مجاناً لأكثر من ستين فتاة وامرأة من الصويرة.

بفضل روحها النقابية ومساهمتها في التنمية البشرية والاجتماعية والاقتصادية لمنطقتها، تمكنت نجاة من تطوير مشروعها وحياتها المهنية مع تحسين مستوى معيشتها ومستوى النساء اللواتي تدعمن ويعملن معها.

Najat ESSAGHIR est Présidente de l'association « Wiam pour les Femmes Artisanas » pour la production et la commercialisation d'articles artisanaux (tissage de tapis et vêtements traditionnels). Créée en 2009, cette association permet à ses 40 femmes adhérentes de participer à divers événements et expositions. Elles ont enseigné gratuitement les métiers de la tapisserie, de la couture et de la broderie à plus d'une soixantaine de filles et femmes d'Essaouira.

Grâce à son esprit associatif et à sa contribution au développement humain, social et économique de sa région, Najat a pu faire évoluer son projet et sa carrière professionnelle tout en améliorant son niveau de vie et celui des femmes qu'elle accompagne et qui travaillent avec elle.



“

**فاطمة نوالي**

صناعة يدوية للسجادات  
واد زم

**FATIMA NAOUALI**

Fabrication artisanale de tapis

Oued Zem

+212 (0) 6 70 24 92 41

”

**الجائزة التشجيعية****Prix d'Encouragement**



## فاطمة نوالي

### FATIMA NAOUALI

استفادت فاطمة نوالي من التمويل الأصغر منذ عام 2006، وقد أدّخرت أيضا لتتمكن من البدء في الإنتاج في منزلها وبيع سجادات في البازارات، قبل تجنيد نساء أخريات لزيادة إنتاجها.

مع أكثر من 40 عامًا من الخبرة في مجال إنتاج السجاد، تشغل فاطمة منصب رئيسة تعاونية "سجاد ياسر" منذ عام 2019. ويشارك أعضاؤها، البالغ عددهم 150، في المعارض المحلية والوطنية.

حاليا، أصبحت فاطمة مصنعة بالجملة للسجاد التقليدي الذي توزعه في عدة مدن في المغرب. ويسمح لها نشاطها تولى المسؤولية الكاملة عن أسرتها، خاصة وأن زوجها مريض، كما يسمح لها تحسين مستوى معيشة من يعملون معها.

Bénéficiaire de la microfinance depuis 2006, Fatima NAOUALI a également épargné pour pouvoir commencer à produire chez elle et vendre des tapis aux bazars, avant de recruter d'autres femmes pour augmenter sa production.

Riche d'une expérience de plus de 40 ans dans le domaine de la production de tapis, Fatima est Présidente de la coopérative « Tapis Yasser » depuis l'année 2019. Ses 150 adhérentes participent à des expositions locales et nationales.

Actuellement, Fatima est devenue fabricant grossiste de tapis traditionnels qu'elle distribue dans plusieurs villes du Maroc. Son activité lui permet de prendre en charge sa famille en totalité, surtout depuis que son mari est souffrant, et d'améliorer le niveau de vie des personnes qui travaillent avec elle.



“

عائشة اليامون

صنع حلويات  
القنيطرة

**AICHA YAMOUNE**

Pâtisserie

Kénitra

+212 (0) 6 50 47 87 51

”

الجائزة التشجيعية

Prix d'Encouragement



## عائشة اليامون

### AICHA YAMOUNE

تعمل عائشة اليامون في صنع الحلويات منذ أكثر من عشر سنوات. حصلت على أول قرض من القروض الصغرى في عام 2013، مما مكنها من الحصول على المعدات اللازمة لنشاطها: فرن، آلة للطهي، ثلاجات، طاولة عمل، إلخ.

طورت عائشة أعمالها بشكل جيد من خلال اكتساب ثقة عدد متزايد من الزبناء الذين يشعرون بالرضا عن جودة حلوياتها. وبسبب مردودية مقاولتها الصغرى والسمعة التي اكتسبتها على مر السنين، نجحت عائشة في تحسين ظروفها المعيشية وظروف عائلتها، وفي توفير فرص عمل لخمسة أشخاص.

Aicha YAMOUNE exerce dans la pâtisserie depuis plus de dix ans. Elle bénéficie d'un premier microcrédit en 2013 qui lui permet d'acquérir les équipements nécessaires à son activité : four, robot culinaire, réfrigérateurs, table de travail,...

Aicha a bien développé son affaire en fidélisant une clientèle de plus en plus nombreuse et satisfaite de la qualité de ses gâteaux. De par le rendement de sa micro-entreprise et la notoriété acquise au fil des ans, Aicha a réussi à améliorer ses conditions de vie et celles de sa famille, et à offrir un emploi à cinq personnes.



“

**حسنا بولھنا**

تصفيف الشعر

تكوين، أڭادير

**HASNA BOULHANA**

Coiffure

Tikiouine Agadir

+212 (0) 6 73 12 77 92

”

**الجائزة التشجيعية**

**Prix d'Encouragement**



## حسنا بولھنا

HASNA BOULHANA

في عام 2008، قررت حسنا بولھنا افتتاح مركز لتصفيف الشعر والتجميل للنساء، وخاصة لعرائس المستقبل. حصلت على أول قرض لها من القروض الصغرى في عام 2016 لتطوير أعمالها من خلال شراء المزيد من المعدات.

نجحت حسنا في تنمية أعمالها من خلال التكيف مع متطلبات الزبائن المتزايدين والمتحمسين لمتابعة الموضة.

تُبدى حسنا طموحا واحترافية، وتُظهر إتقانًا جيدًا لمهنتها وتتمتع بسمعة ممتازة، كما تساهم بشكل كبير في تحسين دخل الأسرة.

En 2008, Hasna BOULHANA décide d'ouvrir un centre de coiffure et d'esthétique pour femmes, et en particulier pour les futures mariées. Elle obtient son premier micro-prêt en 2016 pour faire évoluer son affaire en achetant plus de matériel.

Hasna réussit à développer son activité en s'adaptant à la demande de la clientèle qui est de plus en plus exigeante, désireuse de suivre la mode.

Faisant preuve d'ambition et de professionnalisme, démontrant une bonne maîtrise du métier et jouissant d'une excellente réputation, Hasna contribue largement à améliorer le revenu familial.



“

**موليد بويعبدين**

إعادة تدوير الأجزاء المستعملة  
إنزكان

**MOULID BOUYAABIDNE**

Recyclage de pièces usagées

Inezgane

+ 212 (0) 6 67 08 84 52

”

**الاقتصاد الأخضر****Economie Verte**



## موليد بويعبدن

### MOULID BOUYAABIDNE

بدأ موليد بويعبدن في سن مبكرة بممارسة نشاط إعادة تدوير الأجزاء المستعملة. ترك المدرسة واستمر في العمل لمدة عام في نفس النشاط مع شخص آخر من أجل توفير المال للعمل بمفرده.

في عام 2006، حصل موليد على أول قرض من القروض الصغرى للسماح له بتمويل شراء البضائع. وبذلك تمكن من شراء المخلفات الصناعية (بلاستيك، معدن، زجاج، كرتون) لمعالجتها وفرزها قبل إعادة بيعها لشركات كبرى.

في عام 2009، كان موليد يمتلك القدرة المالية الكافية للحصول على أرض وبناء منزله؛ كما أن لديه مستودع تخزين من أجل تطوير نشاطه. وهكذا، نجح في تحسين مستوى معيشته مع المساهمة في حماية البيئة وخلق فرص عمل من خلال توظيف 5 أشخاص من إنزكان، بما في ذلك 4 عمال موسميين.

Moulid BOUYAABIDNE a commencé très jeune à exercer dans l'activité de recyclage de pièces usagées. Il a quitté l'école et a continué de travailler durant une année dans le même secteur d'activité avec une autre personne dans le but d'épargner de l'argent afin de s'installer à son compte.

En 2006, Moulid a obtenu son premier microcrédit pour lui permettre de financer l'achat de marchandises. Ainsi, il a pu acheter des déchets industriels (plastique, métal, verre, carton) pour les traiter et les trier avant de les revendre à de grandes entreprises.

En 2009, Moulid a la capacité financière suffisante pour acquérir un terrain et y construire sa maison ; il détient également un magasin de stockage afin de développer son activité. Ainsi, il a réussi à améliorer son niveau de vie tout en contribuant à la protection de l'environnement et à la création d'emploi en recrutant 5 personnes d'Inezgane dont 4 saisonniers.



“

**زهير خرطوش**

جمع النفايات ومعالجتها  
وجدة

**ZOUHAIR KHARTOUCHE**

Collecte et traitement de déchets

Oujda

Tel : +212 (0) 6 70 84 31 18

”

**الاقتصاد الأخضر**

**Economie Verte**



## “ زهير خرطوش ” ZOUHAIR KHARTOUCHE

استوحى زهير خرطوش من تجربة صديق له قام بنشاط جمع ومعالجة النفايات لينطلق بدوره في عام 2015. فقد بدأ باستنجاز سيارة لنقل الأشياء التي تم جمعها. ثم اتجه الى القروض الصغرى ليتمكن من اقتناء سيارة نقل خاصة به وكذلك آلات ضرورية لنشاطه (ضغط الكرتون، وغسل الزجاجات البلاستيكية وإعادة تدويرها، وما إلى ذلك).

بعد أن بدأ بالكرتون، وسَّع زهير نشاطه ليشمل البلاستيك والزجاج والحديد، إلخ. كما وسَّع محفظة مُورديه، التي تتكون أساساً من محلات كبرى. وهو يقوم بمعالجة النفايات وإعادة توزيعها على الشركات الكبرى في الدار البيضاء.

زهير، الملتزم والحريص على حماية البيئة، نجح في تحسين مستوى معيشته وكذلك مستوى الشَّخصين اللذَّين يشغلها.

Zouhair KHARTOUCHE s'est inspiré de l'expérience d'un ami qui exerçait l'activité de collecte et de traitement des déchets pour se lancer à son tour en 2015. Il a commencé par louer un véhicule pour le transport des articles collectés. Puis il s'est tourné vers le microcrédit pour pouvoir acquérir son propre véhicule de transport ainsi que les machines nécessaires à son activité (compression du carton, lavage et recyclage des bouteilles en plastique,...).

Après avoir démarré avec le carton, Zouhair a étendu son activité au plastique, au verre, au fer, etc. Il a également élargi son portefeuille de fournisseurs constitué principalement de grandes surfaces. Il traite les déchets et les redistribue à de grandes sociétés casablancaises.

Engagé et soucieux de la sauvegarde de l'environnement, Zouhair a réussi à améliorer son niveau de vie ainsi que celui des deux personnes qu'il emploie.



“

**جميعة عزيزي**

الزراعة السقوية

ورزازات

**JAAMIA AZIZI**

Agriculture irriguée

Ouarzazate

+212 (0) 6 66 38 22 79

”

**الاقتصاد الأخضر**

**Economie Verte**



# « جمعية عزيزي JAAMIA AZIZI »

منذ عام 2014، شرعت جمعية عزيزي في الزراعة السقوية في ورزازات، وهو نشاط يقتصر عادة على الرجال في المنطقة.

لديها خبرة في مجال نشاطها وتمكنت بفضل القروض الصغرى من الحصول على المعدات الأساسية اللازمة: الألواح الشمسية، والمولدات، ومضخات المياه، والآبار، إلخ.

تمكنت جمعية من الاستفادة من الدعم المقدم من طرف برنامج المغرب الأخضر ومتابعة تكوين في إدارة الأعمال. ومن خلال تنويع محاصيلها، قامت أيضًا بتنويع مصادر دخلها وتقليل المخاطر. وبما أنها غنية بسمعة طيبة، فهي تمارس كذلك نسج سجاجات عالية الجودة.

لقد تمكنت جمعية من إرسال ابنتها إلى المدرسة ولديها منزلين، أحدهما مصنوع من الطين والآخر مصنوع من الإسمنت، وكلاهما متصل بالماء والكهرباء.

Depuis l'année 2014, Jaamia AZIZI s'est lancée dans l'agriculture irriguée à Ouarzazate, activité habituellement réservée aux hommes dans la région.

Elle dispose d'une expertise dans son domaine d'activité et a pu acquérir, grâce au microcrédit, les équipements nécessaires de base : panneaux solaires, groupes électrogènes, pompes à eau, puits,...

Jaamia a pu bénéficier du soutien et de l'appui accordé par le Programme Maroc Vert et suivre une formation en gestion d'entreprise. En diversifiant ses cultures, elle a également diversifié ses sources de revenu et diminué les risques. Riche d'une bonne réputation, elle exerce aussi le métier de tissage de tapis de grande qualité.

Jaamia a pu scolariser sa fille et dispose de deux maisons, une en pisée et l'autre en béton, toutes deux raccordées à l'eau et à l'électricité.



” التمويل الأصغر في المغرب، قطاع واعد للتنمية التضامنية “  
« La Microfinance au Maroc, un secteur d'avenir  
pour une croissance solidaire »



Hay Chabab, Rue Baamrani, Ain Sebaa, 20400  
Casablanca, Maroc

Tél : +212 5 22 73 90 89 / +212 5 22 73 91 24  
+212 6 61 26 43 74 / +212 6 61 26 43 96  
Fax : +212 5 22 73 79 33  
[www.cm6-microfinance.ma](http://www.cm6-microfinance.ma)